

Cours de français (observé fin 5ème)
extrait de « **Colombe** » de Anouilh (théâtre)

-[document 1](#) : donné à l'ensemble de la classe (tâches diverses, dont repérage des éléments péjoratifs/mélioratifs)

-[document 2](#) : **Proposition de différenciation**/objectif différent/support identique mais partiel (débutant +)
Faire porter l'activité sur l'introduction (les 3 premières lignes)/document agrandi.

-proposer des surligneurs et un tableau pour :

-repérer les personnages et les différents mots qui les désignent (**reprises anaphoriques**) : **1 couleur par personnage**

-repérer **les liens** entre les personnages

-comprendre les diverses dénominations des personnages en fonction du personnage locuteur.

-travailler le lexique lié à la famille (éventuellement donner une fiche répertoriant le lexique) et aux situations familiales (fils, femme, grand-mère, belle fille, petit-fils, marié, époux, épouse, épouser,...)

cf lien avec l'UPE2A

Cours de français (observé en 5ème)
« **Le singe et le léopard** » de Jean de la Fontaine (Fable)

-[document 3](#) : donné à l'ensemble de la classe

Proposition de différenciation/objectif différent/support identique intégral
niveau intermédiaire (A1 acquis)

-[document 4](#) : illustrations

-[document 5](#) : proposition de tâche1 sur le texte intégral

-[document 6](#) : tableau (vierge et rempli)

-[document 7](#) : proposition de tâche2 sur le texte intégral

Conseils généraux :

Compréhension du lexique, appropriation du nouveau lexique , ancrage mémoriel oral.

- Pour intégrer un mot nouveau dans la mémoire à long terme (vocabulaire actif, capable d'être mobilisé à tout moment et à bon escient), une exposition au mot, de 20 à 40 fois, est nécessaire, sur plusieurs jours.

Pour cela, ne pas hésiter à **faire reformuler** par plusieurs élèves le sens d'un mot ou d'une expression, puis remplacer par un mot synonyme, lorsque cela est possible, en contexte. Puis **décontextualiser et recontextualiser. Réactiver** lors de la séance suivante.

L'élève bénéficie ainsi d'une plus grande exposition à la langue (réception/production).

L'ensemble des élèves, notamment les plus fragiles, peuvent bénéficier de cette pratique.

Compréhension générale, ancrage mémoriel visuel – Méthodologie

- Projeter éventuellement la page du livre au vidéo-projecteur, afin de pouvoir se référer rapidement et sûrement aux documents.

- Prévoir, en plus du manuel, des **photocopies des documents d'étude (agrandis parfois, ou à parties sélectionnées)**, sur lesquelles l'élève puisse **colorier, surligner...** les images ou **mots-clés**, pointer l'essentiel

- prévoir **surligneurs** (3 ou 4 couleurs si possible, de façon à l'aider à **organiser les données**)

- Ne pas hésiter à utiliser **la gestuelle**, le changement de posture et d'intonation

- Prévoir des documents annexes et permanents (**dictionnaire, imagier, illustrations..**):

Mise en voix ou mise en scène/ compréhension et ancrage mémoriel lié au vécu corporel

- Faire réexpliquer, résumer...

- **Faire jouer des scènes, jeux de rôles (mises en voix) :**

ex : si une notion pose problème à l'ensemble d'un groupe: travail autour de la temporalité-simultanéité, antériorité...- concordance des temps: passé simple/imparfait/PqParfait, futurs /mises en abyme... etc)....

Avantage : Les élèves s'expriment. Pour l'élève allophone, c'est le moment de consolider la langue orale.

Vivre la scène physiquement et par le biais d'un **jeu de rôle permet d'accéder à la compréhension de notions complexes et renforce l'ancrage mémoriel** de la notion à acquérir, même au collège.

Remarque: Les compétences lexicales et syntaxiques relèvent en premier lieu de l'oral.

En effet, **on ne peut écrire que ce que l'on sait dire.**

Référence: Eduscol, nouvelle circulaire octobre 2012: Ressources pour le Français Langue de Scolarisation:

« Il s'agit de s'appuyer solidement sur les compétences (déjà en place) de compréhension et production orales pour travailler les compétences de compréhension et production écrites. L'oral est en effet la clé de la possibilité de progresser dans l'apprentissage d'une langue. » « ...vouloir travailler l'écrit sans travailler l'oral est une source majeure d'échec ».

Document 1 :

COLOMBE – JULIEN – MME ALEXANDRA

Julien, qui a épousé Colombe dont il a eu un enfant, doit partir faire son service militaire. Il vient confier sa femme et son fils à sa mère, une actrice de théâtre célèbre, qu'il n'a pas vue depuis deux ans. Celle-ci se nomme Mme Alexandra.

[...] COLOMBE, *se rapproche de Julien*. – Julien, tu sais ce que tu viens lui demander, sois aimable, je t'en supplie, sois poli. Pour le petit et pour moi.

JULIEN, *qui tend l'oreille*. – Écoute ça ! Cela souffle, cela halète, cela hisse sa vieille carcasse en haut des marches comme cela peut, pour se faire applaudir encore une fois – au lieu de tricoter comme les autres... Mais il ne faut pas croire ! En scène, c'est éternellement jeune, cela ne paraît pas tout à fait vingt ans, cela minaude, cela séduit, cela roucoule... Et c'est ma mère !

COLOMBE, *crie*. – Julien !

JULIEN, *bouffonne*. – Colombe, tiens-toi droite ! Tu vas voir paraître devant toi la vieille déesse de l'Amour de la Troisième République¹.

COLOMBE. – J'ai peur, mon chéri.

JULIEN. – D'elle ? Elle ne mord pas. Elle n'a plus de dents ! Elle n'a même plus son puma familier² qui l'a suivie partout pendant dix ans.

COLOMBE, *dans un souffle*. – C'est de toi que j'ai peur, Julien.

Mme Alexandra paraît, entourée de Mme Georges³ et d'un état-major de coiffeurs, de régisseurs, de pédicures. Elle passe devant Colombe et Julien sans même les regarder et s'engouffre dans sa loge, glapissant⁴ de cette voix déformée par les fausses dents qui a fait sa gloire.

Mme ALEXANDRA. – Mon fils ? Inutile ! Vous lui direz que je ne veux pas le voir !

La porte de la loge se referme sur le cortège.

JULIEN, *est resté immobile, sidéré⁵*. Quand Mme Alexandra a disparu, il éclate. – Ah ! Non ! C'est trop fort ! Cette fois, je casse son théâtre !

COLOMBE, *tente de le retenir*. – Mon chéri, reste calme. Tu n'obtiendras rien en criant.

JULIEN. – Lâche-moi. Je veux crier. Il faut que je crie ou j'étouffe ! Maman ! (Il fait irruption dans la loge et va frapper à la porte du cabinet qui est fermée. Il la secoue.) Maman ! Ouvre-moi ! Fais-moi ouvrir tout de suite ou je casse la porte. (Il secoue la porte en vain.) Elle s'est enfermée dans son fromage, comme un vieux rat. Elle s'est assise sur son coffre et elle le couve. (Il erre comme un lion en cage dans la loge en criant :) Mme Alexandra ! Si vous ne m'ouvrez pas, je casse vos potiches en faux Chine, je lacère votre tapis genre persan, je bouffe vos plantes vertes. Ouvrez, Mme Alexandra ! Ou cela va vous coûter extrêmement cher, beaucoup plus cher que je ne veux vous demander. (Il va crier, secouant la porte :) Mme Alexandra, place au théâtre ! C'est là grande scène du trois⁶ avec votre fils adoré. Vous allez pouvoir être une mère sublime encore une fois ! Mme Alexandra, votre public vous réclame ! Faites votre entrée ! [...]

1. La pièce se déroule sous la III^e République, au début du x^e siècle, et la mère de Julien joue avec succès des rôles de grandes amoureuses, ce qui lui vaut ce surnom.
2. Mme Alexandra est un personnage excentrique qui a eu un puma comme animal domestique.
3. son habilleuse.
4. criant comme un renard.

COLOMBE – JULIEN – MME ALEXANDRA

Julien, qui a épousé **Colombe**, dont **il** a eu **un enfant**, doit partir faire son service militaire. **Il** vient confier **sa femme** et **son fils** à **sa mère**, **une actrice** de théâtre célèbre, qu'**il** n'a pas vue depuis deux ans. **Celle-ci** se nomme **Mme Alexandra**.

- 1) Surligne de couleurs différentes les mots qui représentent des personnages différents.
(un exemple peut être donné, ainsi que la légende)
- 2) Remplis le tableau ci-dessous (écris les mots pour chaque personnage).

Julien	
Colombe	
Mme Alexandra	
..... (on ne connaît pas son prénom)	

Liens familiaux entre les personnages : (ex)
(écrire la totalité ou partiellement)

Julien	Personnage principal le mari (époux) de.....* le père du le fils de
Colombe	La femme (épouse) de* la mère du la belle-fille de
Mme Alexandra	La mère de la belle-mère de la grand-mère de
.....	le fils de et de le petit fils de

* époux et épouse permettent de faire un lien avec le texte (a épousé)

Document 3 :

Le Singe et le Léopard

Le Singe avec le Léopard
Gagnaient de l'argent à la foire :
Ils affichaient chacun à part.
L'un d'eux disait : « Messieurs, mon mérite et ma gloire
Sont connus en bon lieu ; le Roi m'a voulu voir ;
Et, si je meurs, il veut avoir
Un manchon de ma peau ; tant elle est bigarrée,
Pleine de taches, marquée,
Et vergetée, et mouchetée. »
La bigarrure plaît ; partant chacun le vit.
Mais ce fut bientôt fait, bientôt chacun sortit.
Le Singe de sa part disait : « Venez de grâce,
Venez, Messieurs. Je fais cent tours de passe-passe.
Cette diversité dont on vous parle tant,
Mon voisin Léopard l'a sur soi seulement ;
Moi, je l'ai dans l'esprit : votre serviteur Gille,
Cousin et gendre de Bertrand,
Singe du Pape en son vivant,
Tout fraîchement en cette ville
Arrive en trois bateaux exprès pour vous parler ;
Car il parle, on l'entend ; il sait danser, baller,
Faire des tours de toute sorte,
Passer en des cerceaux ; et le tout pour six blancs !
Non, Messieurs, pour un sou ; si vous n'êtes contents,
Nous rendrons à chacun son argent à la porte. »
Le Singe avait raison : ce n'est pas sur l'habit
Que la diversité me plaît, c'est dans l'esprit :
L'une fournit toujours des choses agréables ;
L'autre en moins d'un moment lasse les regardants.
Oh ! que de grands seigneurs, au Léopard semblables,
N'ont que l'habit pour tous talents !

Jean de la Fontaine - Les Fables

Document 4 :

Le singe et le léopard

un léopard



un singe



le singe
le léopard

Le Singe et le Léopard

Le Singe avec **le Léopard**

Gagnaient de l'argent à la foire :
Ils affichaient chacun à part.
L'un d'eux disait : « Messieurs, mon mérite et ma gloire
Sont connus en bon lieu ; le Roi m'a voulu voir ;
Et, si je meurs, il veut avoir
Un manchon de ma peau ; tant **elle est bigarrée,**
Pleine de taches, marquetée,
Et vergetée, et mouchetée. »

La bigarrure plaît ; partant chacun le vit.

Mais ce fut bientôt fait, bientôt chacun sortit.

Le Singe de sa part disait : « Venez de grâce,
Venez, Messieurs. **Je fais cent tours de passe-passe.**

Cette diversité dont on vous parle tant,
Mon voisin Léopard l'a sur soi seulement ;
Moi, je l'ai **dans l'esprit** : votre serviteur Gille,
Cousin et gendre de Bertrand,
Singe du Pape en son vivant,
Tout fraîchement en cette ville
Arrive en trois bateaux exprès pour vous parler ;
Car il parle, on l'entend ; **il sait danser, baller,**
Faire des tours de toute sorte,
Passer en des cerceaux ; et le tout pour six blancs !
Non, Messieurs, pour un sou ; si vous n'êtes contents,
Nous rendrons à chacun son argent à la porte. »

Le Singe avait raison : ce n'est pas sur **l'habit**
Que la diversité me plaît, c'est dans **l'esprit** :

L'une fournit toujours des choses agréables ;
L'autre en moins d'un moment lasse les regardants.

Oh ! que de grands seigneurs, au **Léopard** semblables,
N'ont que **l'habit** pour tous talents !

Jean de la Fontaine - Les Fables

document 6 :

Le léopard	Le singe
Sa peau est (elle est):	Sa peau est (elle est):
Il fait :	Il fait:

Le léopard	Le singe
Sa peau est (elle est) : bigarrée pleine de taches marquetée et vergetée et mouchetée l'habit	Sa peau est (elle est): X
Il fait : X	Il fait : cent tours de passe-passe il danse il fait des tours de toute sorte il passe dans des cerceaux

En repérant les « cases » remplies (la peau du léopard est/ le singe fait) et les cases vides (le léopard ne fait rien/la peau du singe n'est pas), cela permet de comprendre :

**Le singe avait raison . Ce n'est pas sur l'habit
Que la diversité me plaît : c'est dans l'esprit.**

Document 7 :

Qui dit quoi ? Avec les couleurs de la légende, surligne ce que dit le singe et ce que dit le léopard. Recopie.

Le Singe et le Léopard

le singe

le léopard

Le Singe avec le Léopard

Gagnaient de l'argent à la foire :

Ils affichaient chacun à part.

L'un d'eux disait : « Messieurs, mon mérite et ma gloire

Sont connus en bon lieu ; le Roi m'a voulu voir ;

Et, si je meurs, il veut avoir

Un manchon de ma peau ; tant elle est bigarrée,

Pleine de taches, marquetée,

Et vergetée, et mouchetée. »

La bigarrure plaît ; partant chacun le vit.

Mais ce fut bientôt fait, bientôt chacun sortit.

Le Singe de sa part **disait** : « Venez de grâce,

Venez, Messieurs. Je fais cent tours de passe-passe.

Cette diversité dont on vous parle tant,

Mon voisin Léopard l'a sur soi seulement ;

Moi, je l'ai dans l'esprit : votre serviteur Gille,

Cousin et gendre de Bertrand,

Singe du Pape en son vivant,

Tout fraîchement en cette ville

Arrive en trois bateaux exprès pour vous parler ;

Car il parle, on l'entend ; il sait danser, baller,

Faire des tours de toute sorte,

Passer en des cerceaux ; et le tout pour six blancs !

Non, Messieurs, pour un sou ; si vous n'êtes contents,

Nous rendrons à chacun son argent à la porte. »

Le Singe avait raison : ce n'est pas sur l'habit

Que la diversité me plaît, c'est dans l'esprit :

L'une fournit toujours des choses agréables ;

L'autre en moins d'un moment lasse les regardants.

Oh ! que de grands seigneurs, au Léopard semblables,

N'ont que l'habit pour tous talents !

Jean de la Fontaine - Les Fables

Le singe et le léopard

Le singe dit :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Le léopard dit :

.....

.....

.....

.....

.....